نومرو : ۱۴۷۲۳

ترجمان حقیقت

تاریخ تأسیسی ۱۲۹۴

اقشاملری نشر اولنور تورك غزته‌سیدر

سرمحرری : حسین شکری

پنجشنبه
۳۰ مارت
۱۹۲۲ - ۱۴۳۸
۳۰ رجب الفرد
۱۳۴۰

مطبعه واداره‌خانه
باب عالی - ابوالسعود جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه
هر خصوص ایچون سرمحرررلکه مراجعت
تلفون : استانبول - ۱۹۷۰

اشتراك شرطلری
استانبول وولایات ایچون ۶ سنه‌لکی ۸۱۰ غروش
آلتی آیلغی ۴۵۰ ، اوچ آیلغی ۲۴۰ «
ممالك اجنبیه ایچون ۶ سنه‌لکی ۱۰۲۰ «
آلتی آیلغی ۶۰۰ ، اوچ آیلغی ۴۰۰ «

فیاتی
۱۰۰ پارادر
نوم کچن نسخه‌لر بش قروشدر

غوناریس بزمله صلح مذاکره‌سنده بولونه‌جق

مذاکرات اثناسنده غوناریس ، یونانلیلری تمثیل ایده‌جك

آتنه ، ۲۹ (نتو) — حکومت مطبوعاتی ، تکلیف ایدیلن شرائط حکومتجه بر اساس مذاکره اوله‌رق قبول ایدلدیکی تقدیرده تورکلر ایله مذاکرات صلحیه‌یی ، یونانستان نامنه غوناریس اداره ایده‌جکدر .

آتنه‌ده مختلط برقابینه‌می تشکل ایدیور ؟

آتنه ، ۲۹ (نتو) — صلاحیتدار عوامل مملکت آره‌سنده بالخاصه اردونك فکر ونقطهٔ نظری حقنده پاپولاس طرفندن وقوع بولان تبلیغاتدن صوکره غوناریسك استعفا ایده‌رك مختلط برقابینه‌نك تشکیلی ضمننده مداولهٔ افکار ایدلمکده‌در .

بوقابینه‌یه مجلسده‌کی بوتون فرقه‌لر اشتراك ایده‌جکلردر . بوصورتله بوتون مملکت متحد اوله‌رق شرائط حاضرهٔ وخیمه‌یه کوکس کره‌جکدر .

یونانلیلر شرائط صلحیه‌یی بکنمیورلر

بالخاصه ازمیر وتراکیایه متعلق احکام تأثر وانفعالارینی موجب ایمش..

غوناریس فرقه رؤساسنی مشاوره‌یه دعوت ایدیور - باسه وکیل مذاکره اثناسنده محرمانه بلیغاتده بولونه‌جق - منفعین تکلیفلرینك تنقید ومذاکره ایدلمه‌سنی توصیه ایده‌جك

آتنه ، ۲۹ (نتو) — دون آقشام فرانسز مصلحتکذاری موسیو (ده‌مارسی‌یی) خارجیه ناظرینی زیارت ایدرك شرق مسئله‌سنك حلی ضمننده قونفرانسجه درپیش و تصویب ایدیلن عمومی صورت تسویه شرائطی حاوی اون درت صحیفه‌لك نوطه‌یی تودیع ایتمشدر . یونان خارجیه ناظری نوطه‌یی تبلیغ ایدرکن مؤخراً مطالعات وجوانبی بیلدیره‌جکنی بیان ایلمشدر .

تکلیف ایدیلن شرائط عمومیتله حیرت وانفعالی موجب اولمشدر . بالخاصه ازمیر وتراکیایه تعلق ایدنلر غیرقابل قبول عد ایدیلیورلر . متفقین شرائطی مجلس نظارده تدقیق ایدلدکدن صوکره حکومت مجتمعاً مجلس ملی‌یه کیتمش وخارجیه ناظری بالطه‌جلس متفقین شرائطی حاکی نوطه‌یی مجلسه تودیع ایلمشدر . نوطه‌نك تکذیری ومبعوثلره توزیعی قرارلاشدیرلمشدر . (دانغلیس) (سترا - توس) ك تکلیفی موجبنجه حکومت ، تکلیف ایدیلن صورت تسویه شرائطی مبعوثلرك تدقیق ایتملرینه امکان حاصل اولمق ایچون پارلمنتو مذاکراتنك جمعه کونه قدر تعلیقنی قبول ایلمشدر .

آتنه ، ۲۹ (نتو) — باش وکیل غوناریس ، مجلسده‌کی فرقه‌لر رؤساسندن جنرال دانغلیس ، ستراتوس و بوشوبی بوکون ایچون مذاکره ومشاوره‌یه دعوت ایلمشدر .

بو مذاکره اثناسنده وضعیت حقنده قابینه‌نك فکرینی ایضاح ایده‌جك ، بعض محرمانه تبلیغاتده بولنه‌جق وبعده مخالف فرقه‌لر رؤساسندن جمعه کونکی اجتماع عمومی اثناسنده متفقین تکلیفاتی مذاکره‌دن وقابینه ایچون اعتماد رأیی اورته‌یه سورمکدن اجتناب ایتملرینی طلب ایده‌جکدر .

مخالفت رؤساسنك حکومتك بووضعیاسنه تبعیت ایدوب ایتمیه‌جکلری مجهولدر .

سوویت مرخصلری

بوکره‌ش ، ۲۸ (ج) — روس غزته‌لرك آلدقلری خبرلره کوره ، له‌نین

له‌نین

اعادهٔ صحت ایتدکدن صوکره اوروپا فونفرانسنده سوویت مرخصلرك سیاسی مجادله‌لردن اجتناب ایده‌رك یالکز ایش آدمی صفتیله حرکت ایده‌جکلرینی و موسقووا حکومتی طرفندن تصویب اولونان مسائل اقتصادیه‌دن بشقه مسائله متعلق هرکونا تکلیفاتی رد ایده‌جکلرینی بیان ایتمشدر . له‌نین روس مرخصلرك روسیه ایله آوروپا ممالکندن بعضلری آره‌سنده مناسبات اقتصادیه‌نك تنظیمنه خادم اوله‌جق بر طاقم تجارت مقاوله‌نامه‌لری عقد ایده‌جکلرینی علاوهٔ مقال ایتمشدر .

ارمنی یوردی

تشکیلی شانزه‌دی تکلیف ایتدی؟

بوردك حدودی جمعیت اقوامجه چیزیلمك ایسته‌ر

مارت ۲۵ تاریخلی (دیلی تلغراف) غزته‌سنده اوفوندیغنه کوره ایتالیا خارجیه ناظری شانزه‌دطرفندن قونفرانسه ارمنیلرك ملی بریورده مالك اوله‌لری حقنده برصورت تسویه تکلیف اولونه‌جغی برکون اول یارسدن اشعار اولونمشدر . بو بوردك حدودی جمعیت اقوام طرفندن تعیین ایدیله‌جکدر . تکلیف مذکور لورد کورزون وموسیو پوانقاره طرفندن قبول اولونمشدر .

فوق العاده مذاکرات

پاپولاس حکومتنك رفرانسه واقف اولمق ایچون عودتنی تأخیر ایدیور

آتنه ، ۲۹ (نتو) — بوکیجه فوق العاده برمجلس نظار طوپلانمش ووقوع بولان دعوت اوزرینه بونده ارکان حربیه امراسندن (ثه‌قصادافتیلوس)لو(پالیس) حاضر بولونمشلردر .

پاپولاسك ازمیره عودتنی تأخیر ایتمسی اجتماع مذکور اثناسنده اتخاذ ایدیله‌جك مقرراته وقوف پیدا ایتمك آرزوسندن ایلری کلمشدر .

اعطای قرار ملت مجلسنه عائددر

تراکیانمایله بزه ویریلیر ایسه متارکه قبول ایدیله‌بیلیر

روما ، ۲۸ (ج) — آنقره‌دن آلنان خبرلره کوره دون آقشام انعقاد ایدن مجلس حربده متارکه‌نك قبول یاردی ایچون برقرار قطعی ویرلمه‌مشدر . هرشی بویوك ملت مجلسنك قرارینه متوقفدر . آنقره مطبوعاتی تراکیا دخی تورکیایه اعاده ایدلمك شرطیله متارکه‌نك قبولی لهنده نشریاتده بولونیور .

معاهدهٔ صلحیه‌یه دول متفقه طرفندن مسائل داخلیه‌جه بعض تحدیدات اجراسنه دائر احکام مخصوصه ادخالنه کلنجه تورکیا بوبابده مشکلات ایقاع ایتمه‌یه وبوصورتله افکار صلحپرورانه‌سنی اثباته قرار ویرمشدر .

(یکی کون)ك متارکه‌یه دائر بربندی

جوابنامك برقاچ کونلك تأخرینی ضروری کورمك لازمدر .

زیرا جوابنامه قوماندا هیئت عالیه‌سیله اجرا وکیللری هیئتنك ونهایت ملت مجلسنك قرارلریله قطعی شکلنی آلمه‌جقدر . مع مافیه یکی کونه شرائط حاضره‌ده متارکه‌یی شایانه قبول کورمه‌دیور

آنقره ۲۷ ، (مخابر مخصوصه‌مزدن) : یکی کون غزته‌سی پارس قونفرانسی طرفندن واقع اولان تعطیل مخاصمات تکلیفی حقنده نشر ایتدیکی برباش مقاله‌ده دیورکه : « بونکلیفه ویریله‌جك جوابنامه‌نك احضار واعطاسی ایچون اوچ درت کونلك برزمانه احتیاج کوریلورسه بونی طبیعی وضروری کورمك لازم کلیر . چونکه جوابنامه‌نك اردولرمزك قوماندا هیئت عالیه‌سیله اجرا وکیللری هیئتنك ونهایت بیوك ملت مجلسنك قراریله قطعی شکلنی آله‌جقدر . آنجق شمدیدن وقطعیتله سویله‌جك بر حقیقت واردرکه اوده متارکه‌نامه‌نك بو شکلیله قبولنه امکان بولنمیه‌جکندن عبارتدر . غالب غوناریسك قبول ایتدیکی وتورکارجه قبول اولونمیه‌جغی سویلدیکی شکل بودر . غوناریسك بیله تورکارجه قبولنه احتمال ویرمدیکی بویله برتکلیفی نصل اولورده بو شکلیله تورکار قبول ایده‌بیلیرلر . » یکی کون بوحکمی ویرمك ایچون متارکه تکلیفنی بردفعه اوقومانك کافی کلدیکنی وبو تکلیفه اسباب موجبه اوله‌رق آسیای صغرانك تخلیه‌سی ایچون تکلیفاتده بولنه‌بیلمك مقصدی ایلری سورولدیکنی قید ایلدیورکه : « اکر متارکه طرفینجه قبول اولنور ایسه دولتلر یونانستانه آسیای صغرانك تخلیه‌سنی تکلیف ایده‌جکلرمش . یونانستان بویله بر تکلیفی قبول ایده‌جکمی ؟ اوکا دائرده هیچ برکلمه یوق . بالعکس متارکه‌نك تنفیذه یونانك تماماً عکسنه جیقه‌بیله‌جك صریح مادهلر واردر . آلتنجی مادهده طرفیندن هرهانکیسنك جانی اوبله ایستر سه اوچ ویا آلتی آیلق مدتلردن برینك ختامندن اون بش کون اول خبر ویرمکله متارکه‌یی اورته‌دن قالدیرمغه مقتدر بولندیغی صریحدر . دقت ایدلمك لازمدرکه متارکه‌دوام ایتدیکی مدتجه تقویه ایدلیه‌جك دنیلن اردولرینه بومدت طرفنده اولدقلری کبی قالاجقلر . فقط حرکتسز فقط ، عاطل وباطل برحالده . یعنی حرب مصرفلرینك بتون کلفت ومحنتلری اختیار ایدیلوب کیده‌جك . انجق بزه کوره دشمنی مملکتمزدن چیقاروب آتمقدن عبارت اولان ملی جهادك فعالیتی بالاختیار ترك اولنمش بولونه‌جقدر . فضله اوله‌رق بنه بو مدت ظرفنده تفتیش و مراقبه بهانه‌سیله بر سورو کیمسه‌لر مملکتمزك ایچنه واردومزك حریمنه صوقوله‌رق بتون اسرار یمزه نفوذ ایتمکه امکان و فرصت بوله‌جقلردر . بوتون بونلرك مقابلنده بزه وعد اولنان شی ایسه مطلق بر مجهولدن عبارتدر . خایر اویله شی اوله‌ماز . بز متارکه‌یه نظراً و زمانه نسبتله دها معقول ومنطقی کبی کورونه‌بیله‌جك اولان موندورس متارکه‌نامه‌سنی و اونك نتیجه‌سنده نصل حرکت ایدلمش اولدیغنی کوردك . بوندن صکره ایشلریمز چوق صاغلام صورتده امنیت آلتنه آلمادیغه هیچ برتکلیفه و هله صوك تکلیفه اوشکلیله اصلاوقطعیاً موافقت ایده‌مز . »

صوك خبرلر

متخصصلر شرق ایچون مذاکره‌ده

پارس ، ۲۹ (ا.آ) — دول معظمه خارجیه ناظرلری وظیفه‌لرینی بیتیرمشلردر . عسکری ، مالی عدلی متخصصلر حالا مذاکره‌ده بولونیورلر .

یارسده شمدیه قدر قونفرانسك ویردیکی نتایج ، دول معظمه‌نك آرتق نظریاتی ومبهم معاملاتی ترك ایده‌رك کندیلرینه عرض ایدیلن هرمسئله‌یی حل وفصل ایتمك خصوصنده‌کی عزم وامللرینه بردلیل اولاق اوزره تلقی ایدلمکده‌در .

عدلیه وکیلنه بیان اعتماد ایدلدی

آنقره ، ۲۹ (مخابر مخصوصه‌مزدن) — بویوك ملت مجلسنك دونکی اجتماعنده عدلیه وکالتندن پاپیلان استیضاح مذاکراتنه دوام اولونمش ونتیجهٔ مذاکراتده ۵۸ مخالف و ۱۶ رأی مستنکفه قارشی ۱۱۲ رأی ایله عدلیه وکیلی رفیق شوکت بکه بیان اعتماد ایدلمشدر .

سابق ایمپراطور شارل خسته

فونشال ، ۲۹ (ت . ه . ر) — سابق ایمپراطور شارل ذات الرئه‌یه طوتولمشدر . وضعیتی وخیمدر .

بوغازلر حقنده (تانه)ك بربند مهمی

بوغازلر مسئله‌سنده بری اقلیت ، دیکری حدوده عائد اولمق اوزره یکدیکرندن فرقلی ایکی مسئله واردر . بونلر علیه اول امرده حدود مسئله‌سنی حل ایتمك لازمدر - (تانه) ك بعضه دوحظاتی

۲۶ مارت تاریخلی (تان) غزته‌سی باش مقاله‌سنی بوغازلر مسئله‌سنه حصر وتخصیص ایدییور ودیورکه :

موسیو پوآنقاره ، لورد کورزون وموسیو شانزه‌در مکاله‌لرینه دوام ایده‌رك دون درعهده ایتدکاری وظیفه‌نك اك اساسلی قسمنه ، بوغازلر مسئله‌سنه کلدیلر .

بوقلاسیق مسئله ، حال حاضرده بری حدود ودیکری امنیت اولمق اوزره یکدیکرندن فرقلی ایکی مسئله طرز نده عرض اندام ایدییور . برطرفدن بوغازلر ساحللرینك کیمه عائد اوله‌جغی بیلمك ودیکر طرفدن‌ده بوغازلرده سربستی مروری تأمین ایتمك لازمدر .

بدیهیدرکه ، تأمینات ماهیتی حیزیله‌جك خط حدوده کوره دکیشیر ، ایشته بوسببدن طولایی‌دیرکه اول امرده حدود مسئله‌سی حل ایدلمك لازمدر .

تدقیق و حل وفصل اولنه‌جق مطالب و مدعیات هانکیلریدر ؟ بر طرفدن بوغازلرك ایکی ساحلنك تکرار اعاده‌سنی طلب ایدن تورکار واردر . تورکار یالکز مسلمانلرك بونی ایسته‌ملرندن طولایی دکل فقط استانبولك اقلیت وسلامتی‌ده بونی آمر بولوندیغندن طولایی بو طلبده بولنیورلر .

اکر تورکارك بوخصوصده‌کی مطلبلری قبول ایدلماز ایسه ومثلا کابولی شبه جزیره‌سی کندیلرندن نزع اولنور ایسه ، بوندن کیم مستفید اوله‌جقدر ؟

بعضیلری ، مستفید اوله‌جق اولانلر یونانلیلردر دیه‌جکلردر . زیرا تورکلردن نزع ایدیلن ساحه یونانلیلره ویریلیور .

دیکرلری‌ده بوندن مستفید اوله‌جق اوچ دولت متفقه‌در ، دییورلر ، فقط بو ، آنجق ظواهری کوستر .

(تان) بو مسئله حقنده دها بعض مهم مطالعات درمیان ایتدکدن صوکره دییورکه :

بوغازلر مسئله‌سنك روسیه ایچون‌ده حیاتی براهمیتی واردر . فقط لورد کورزون ایله رفقاسی بومسئله‌یی روسیه‌نك فکرینی استمزاج ایتمکسزین حل ایتمك ایسته‌یورلر . عجبا نیچون ؟ چونکه کوروانشه کوره بولشه‌ویکلر کندیلرینه امن واعتماد تلقین ایتمه‌یورلر . فقط اونقدرده بو بولشه‌ویکلر « آوروپانك احیا واعماری » خصوصنده تشریك مساعی ایچون بنه جنوبه دعوت ایدلمشلردر .

تورکیا یاشاملی

شانزه‌دك فکری بودر

آناطولیده اشغال اراضی واقتصاداً توسع امللی بوقدر

رومادن ۲۴ تاریخله (زورنال دوریان) ه بروجه زیر یازیلیور :

شرق قونفرانسی یارسده انعقاد ایتمکده اولدیغی شوصرده بوراده بوتون مطبوعات ، ذاتاً بیانه‌ده حاجت اولمادیغی اوزره ، آچیقدن آچیغه تورکیایه مساعد برطرزده نشریاتله اشتغال ایدییور . قونفرانسده ایتالیایی تمثیل ایدن خارجیه ناظری سنیور (شانزه‌در) وقوع بولان برملاقات اثناسنده بحرسفید دولتی اولان ایتالیانك جریان ایتمکده اولان مذاکرات حاضره‌دن خاصةً منفعتدار بولوندیغنی ، زیرا شرقده کندی فعالیت اقتصادیه‌سی ، کندی نفوذ وحیاتی موضوع بحث اولدیغنی بیان ایتمشدر . شانزه‌در کندی نقطهٔ نظرینی شو صورتله خلاصه ایتمشدر :

ایتالیا ایچون آناطولیده ، ۱۹۲۱ سنه‌سی ۱۰ آغستوسنده فرانسه وانکلتره آره‌سنده منعقد اتلافه توفیقاً اراضی اشغالی واقتصاداً توسع امکانی موجود دکلدر .

ناظر موی ایله یونان - تورك مسئله‌سنه نقل کلام ایده‌رك آچیقجه شو بیاناتی سرد ایتمشدر :

« تورکیا یشاماليدر . حکومت مذکورهنك حقوق حکمرانیسنی طانیمقده اوزون مدت مخالفنده بولونمق مشکلدر .

بو حقوق حکمرانی یاهیچ برشی ممانعت ایده‌مز . سه‌ور معاهده‌سنك یکیدن تدقیق وتعدیلی بزم وبالقانلرك منافعی نقطهٔ نظرندن غایت مشکل بر مسئله‌در .

لکن قومشولرك منافعی اخلال ایتمکسزین تورکیانك استقلالنی تأمین ایچون برچاره بولونه‌جغنه قانعم . بونده موفق اولاق ایچون فرانسه ، انکلتره وایتالیا مسئلهٔ شرقیه‌نك تدقیقنده عمومی ومشترك بر نقطهٔ نظرله حرکت ایتمه‌لیدرلر . »

تورك مجلسی روزکاری بودفعه بوتون دنیا ایچون وزان اولمش کبی کورونیور .

لوئید جورج فعالیتده

لوندره ، ۲۹ (آمریقا آژانسی) — دون باش وکیل لوئیدجورج حکومتك جنوب قونفرانسی حقنده‌کی سیاستی تصویب ایچون پارلامنتوده وقوع بوله‌جق اعتماد تکلیفنی قلمه آلان مجلس وکلایه ریاست ایتمشدر . بنده مشارالیه قرال طرفندن قبول اولونمشدر .

سه‌ور خلیاسی

آهارونیانك بیاناتی

ارمنیلر حالا سور معاهده‌سنه استناد ایدیورلرمیمش

ارمنیجه غزته‌لره کوره پارس ارمنستان هیئت مرخصه‌سی رئیسی آهارونیان لوندره‌ده بروجه زیر بیانانده بولونمشدر :

« ارمنستان متفقلردن بری اولمق حیثیتیله ، تورکیا ایله آریچه برمعاهده عقد ایده‌مز . دول متفقه ایله تورکیا آره‌سنده ائتلاف قطعی عقد اولونمادقجه ارمنستانك مقدراتی صورت قطعیه‌ده تعیین ایدیله‌مز . بو ائتلاف قطعی‌یه انتظاراً بز سه‌ور معاهده‌نامه‌سنه استناد ایدرز .

« شو صره‌ده هندستان مسلمانلرینك تورکیا لهنده پروره‌ایتدکاری آرزولردن پك چوق بحث اولونیور . دیکر طرفدن بوتون خرستیان عالمی‌ده ارمنستان ایچون عدالت طلب ایدییور . قلدی‌که هندستان مسلمانلرینك معتنالافکار محافلی ایله آذربایجان ، شمالی قافقاس وتورکستان مسلمانلری ارمنستان لهنده ؟! بیان افکار ایدییورلر !!

« مسلمانلر اولان عراق وعربستان ایله سوریه‌یی ترکه موافقت ایدن تورکیاجه خرستیان !!! اولان ارمنستانك !! ترکیه موافقت ایدله‌مك ممکن دکلدر . شرق تمریده بر دورهٔ صلح وسکون تأسیسی آرزوسنده بولونان دول متفقه ارمنیلره رسماً وقوع بولان وعد وتعهدلرینی اونوتمازلر . آنجق ارمنیلرك حقوق صریحه‌لری احقاق اولونه‌رق مقتضیات عدالت وحقانیت ایفا ایدلدکدن صوکره شرقده سکون و مدنیت حکمفرما اوله‌بیلیر . »

اقلیتلرك حمایه‌سی

اصلاحی میانده خرستیانلرك عسکره آلنماسی شرطی بولونه‌جق

پارس ، ۲۷ (نتو) — (ده‌با) غزته‌سی : اقلیتلری حمایه ایچون وضع ایدیله‌جك شرائط میانه آناطولیده‌کی رومله‌ایله ارمنیلرك عسکرلکدن استثنای خصوصنك ادخالی تصوری‌ده موجوددر .

وضوح

آرتق روسیه قوفرانسی مساعدتك نتیجه‌سی‌نه‌ده‌ممالك بولونیورز . متارکه‌ی تعقیبی خلاصات تبدیلنده باشلاغی نهایت صلحجوانه خطوط اساسیه‌سنه وحق‌ترجانلره دائر نام خبرلر ازدیاد . ممالکشرك بکی خوطبه‌یی چیقیشدر .

مسافه‌یه بوعدد خربطه وبوبازده‌امید ایتك ایستدیکمز قدر قطعیت واهمیت حرص ایتمکه‌ده‌در . الخاصه قاقاسیاس حدودنده میه یوقاغی جلالزه اوتوقلنده‌در . بالاخره اورالارده جمعیت اقوامیاسه‌ده عدالتمه‌سیه عصر دیده اوصافیلا وطابق ترویج ایلدیه‌جك بر صورتده حل ایلمك قابشلاقلرنه‌مش احتمالی واردر . هم حدود شرقیه‌سنده‌ده ایلچیلرك معظم بر پرخه حقنده جمیتك ویرمجی قرار ضبط‌سز آسلاحلك تفرقه‌سی اراده‌سی‌نه‌ده‌در . حریت اقردیسی تکرار کیمسه‌لك ایشتیاقی ایستیه‌میکی بر زمانلری صوکرا واقع اولیه‌جقدر . بر حالدهکه بوکون بزه تبلیغ ایدلیه بوتون موجودیت وقوتمزله مقابله ومقاومت ایدمکدن غیری قالمیور قبول سوزلر قابشرینده قالنلمز امکان واحتمالی واردر . بناءعلیه یاختیزدن نه قدراولرلی اولورسه اولسون صرف اسلام اولمالی اولکان حدود شرقیه‌سنك یوبك بی اسمیك هرروز کاه کشاده ومعروض قالنه‌جك طیب خاطرله موافقت ایدمیز . اوچ سنه‌در تودوردیکی دوره‌سنده باغادق . بوقدار تا آلمنیه قدر تکیلك واسع بر اوبق ایجاد اولوردیلر . بوکون بوتون بوبازده‌لر بر خیالك یکدن جاغلا . جمعیته بریلی کی آتمین ایدیلیور ؟ هم اوزمی دعوا ایتمك آرزوسیله اشکنده وکیلی اختیاج اولور . اوچ سنه‌دن بری تکنسز اورالری دولاشدیلر واستحصالی تکلی هر دولو قانعه واصل اولدیلر .

بر حقی وحدی صلحه قاوشدیغی ایسته‌دیکمز جهتك خلاف‌نه‌ده بر روزی ، معانی مسائل ایسته‌میز . بزه صاغلام اولدری بر ورلدیکی ، « ورلك ایسته‌دیکی مسائله ایسته‌ریز . داغلمك تکس ایتمك مساعد اولمیور . بر چیچیه طرمبار اوار ایسه‌ك بوتون اوکی سوه‌ونیر و بر ایسته‌کزی حلق بولمق واتلنه‌میدر . چونکی کوچکلر سیسی سکون طرفداری اولدقلرنی بوندن دولاییدر . بناءعلیه قالمه حرکتده‌کی قطعی ردیلی اولامز .

قوفرانس شرق حدودلرینی بعثیت مسافه‌سنه‌ده‌ولاییسه بودرجه مثلی بر اراضیدی حالده ازمیر وتراکیا حقلرنه‌اوزون ترمانه کچریلمشدر . ممیاده‌ی حتی ازمیر ایچین اوزون قالمه‌جق دکلدر . محلی بر شکل خصوصیت آمضاد اولونمشدر .

فی الحقیقه دریالی بوکلایی بوندودمنی اوزره مقابله ایتدیکه‌ده مسلماتر ایچیندر . عرق اسواك تطبیق اولونه‌جق وعدلاولونه‌ندر . قوفه‌ده زکوه اوزه‌ده ایسه اوزه‌ی یکدیکرینه تقریب قیاس مع الفارقدر . آزمیرده رومیلر اقلیتده‌در . بدی اداره کوزایلی صیانت ایچین موجودلردر . حال بوکه اوزه‌ده‌در تورکلر کثرت قلمه‌سی بر دلاور کاره طرفداری اولدقلرنی بوندن بیلمه‌لیدر . بناءعلیه قالمه حرکتده‌کی بویا کشان بوتون مقررات وتراکیا مقدراتی اوزرینه بر قاوس کی چوکشدر . اسلام و تورك اراده‌سی بوندن دولاییدر . اوچ سنه‌در تودوردیکی دوره‌سنده باغادق . بوقدار تا آلمنیه قدر تکیلك واسع بر اوبق ایجاد ایلدیلر . بوکون بوتون بوبازده‌لر بر خیالك یکدن جاغلا . جمعیته بریلی کی آتمین ایدیلیور ؟ هم اوزمی دعوا ایتمك آرزوسیله اشکنده وکیلی اختیاج اولور . اوچ سنه‌در بوتون توکنمز اورالری دولاشدیلر واستحصالی تکلی هر دولو قانعه واصل اولدیلر .

بر حقی وحدی صلحه قاوشدیغی ایسته‌دیکمز جهتك خلاف‌نه‌ده بر روزی ، معانی مسائل ایسته‌میز . بزه صاغلام اولدری بر ورلدیکی ، « ورلك ایسته‌دیکی مسائله ایسته‌ریز . داغلمك تکس ایتمك مساعد اولمیور . بر چیچیه طرمبار اوار ایسه‌ك بوتون اوکی سوه‌ونیر و بر ایسته‌کزی حلق بولمق واتلنه‌میدر . چونکی کوچکلر سیسی سکون طرفداری اولدقلرنی بوندن بیلمه‌لیدر . بناءعلیه قالمه حرکتده‌کی بویا کشان بوتون مقررات وتراکیا مقدراتی اوزرینه بر قاوس کی چوکشدر . اسلام و تورك اراده‌سی بوندن دولاییدر . اوچ سنه‌در اسباب موجبه‌لا ایسته‌نمه‌یه‌جق برحدی سبب اولمادی . بالعکس قوفرانس هیئت عالیه‌سنك تصحیح حدود ایچین اساسی اتخاذ ایدیلیکی بوتون عوامل اراده‌نده‌ده بزه ورلمسی مستلزم‌در . هله کیپولی شبه جزیره‌سی بر قاداره‌سنه‌ده بن آلمنیه‌یك اوزره بر قاوس ایدیلیور . بوقدار حقی اولدوغی حالده بوندن دولا اختلافه‌لی اوغرادیلی ضایعات تصوری بوکلایه‌لی مشکل دکلدر . آلمانیه‌نك اوقدر تکرار اولونه‌رق چناق قلعه حقنده بوبولاییه حرکت ایتمکه مجبوریتی حس ایدیلدی . بوکون بوتون قوفرانسی مساعدتك نتیجه‌سی‌نه‌ده ممالك بولونیورز . متارکه‌ی تعقیبی خلاصات تبدیلنده باشلاغی نهایت صلحجوانه خطوط اساسیه‌سنه وحق‌ترجانلره دائر نام خبرلر ازدیاد . ممالکشرك بکی خوطبه‌یی چیقیشدر .

مسافه‌یه بوعدد خربطه وبوبازده‌امید ایتك ایستدیکمز قدر قطعیت واهمیت حرص ایتمکه‌ده‌در . الخاصه قاقاسیاس حدودنده میه یوقاغی جلالزه اوتوقلنده‌در . بالاخره اورالارده جمعیت اقوامیاسه‌ده عدالتمه‌سیه عصر دیده اوصافیلا وطابق ترویج ایلدیه‌جك بر صورتده حل ایلمك قابشلاقلرنه‌مش احتمالی واردر . هم حدود شرقیه‌سنده‌ده ایلچیلرك معظم بر پرخه حقنده جمیتك ویرمجی قرار ضبط‌سز آسلاحلك تفرقه‌سی اراده‌سی‌نه‌ده‌در . حریت اقردیسی تکرار کیمسه‌لك ایشتیاقی ایستیه‌میکی بر زمانلری صوکرا واقع اولیه‌جقدر . بر حالدهکه بوکون بزه تبلیغ ایدلیه بوتون موجودیت وقوتمزله مقابله ومقاومت ایدمکدن غیری قالمیور قبول سوزلر قابشرینده قالنلمز امکان واحتمالی واردر . بناءعلیه یاختیزدن نه قدراولرلی اولورسه اولسون صرف اسلام اولمالی اولکان حدود شرقیه‌سنك یوبك بی اسمیك هرروز کاه کشاده ومعروض قالنه‌جك طیب خاطرله موافقت ایدمیز . اوچ سنه‌در تودوردیکی دوره‌سنده باغادق . بوقدار تا آلمنیه قدر تکیلك واسع بر اوبق ایجاد ایلدیلر . بوکون بوتون بوبازده‌لر بر خیالك یکدن جاغلا . جمعیته بریلی کی آتمین ایدیلیور ؟ هم اوزمی دعوا ایتمك آرزوسیله اشکنده وکیلی اختیاج اولور . اوچ سنه‌در بوتون توکنمز اورالری دولاشدیلر واستحصالی تکلی هر دولو قانعه واصل اولدیلر .

بر حقی وحدی صلحه قاوشدیغی ایسته‌دیکمز جهتك خلاف‌نه‌ده بر روزی ، معانی مسائل ایسته‌میز . بزه صاغلام اولدری بر ورلدیکی ، « ورلك ایسته‌دیکی مسائله ایسته‌ریز . داغلمك تکس ایتمك مساعد اولمیور . بر چیچیه طرمبار اوار ایسه‌ك بوتون اوکی سوه‌ونیر و بر ایسته‌کزی حلق بولمق واتلنه‌میدر . چونکی کوچکلر سیسی سکون طرفداری اولدقلرنی بوندن بیلمه‌لیدر . بناءعلیه قالمه حرکتده‌کی بویا کشان بوتون مقررات وتراکیا مقدراتی اوزرینه بر قاوس کی چوکشدر . اسلام و تورك اراده‌سی بوندن دولاییدر . اوچ سنه‌در اسباب موجبه‌لا ایسته‌نمه‌یه‌جق برحدی سبب اولمادی . بالعکس قوفرانس هیئت عالیه‌سنك تصحیح حدود ایچین اساسی اتخاذ ایدیلیکی بوتون عوامل اراده‌نده‌ده بزه ورلمسی مستلزم‌در . هله کیپولی شبه جزیره‌سی بر قاداره‌سنه‌ده بن آلمنیه‌یك اوزره بر قاوس ایدیلیور . بوقدار حقی اولدوغی حالده بوندن دولاییدر

ترجمانك حكايه‌سی

فرانسزجه‌دن :

زوالی آدم

موسیو پرودان تطلیق ایدلمش برقادینله ازدواج ایتك ایسته‌یوردی . شبهه‌سز طلاق حكمی قادینك لهنده ویرلمش اولمق شرطیله . بو آرزو تواضع وعقلیلیق علامتی ایدی ، ایلك تجربه‌سنی یاپمش و زحمت چكمش بر قادینی مسعود ایتمك البته دها قولایدی .

موسیو اوره‌لیه نامنده برینك اسكی زوجه‌سی اولان مادام نوئه‌می موسیو پرودانله ازدواجی قبول ایتدیكی زمان بو زوالی كندینی جنتده صاندی . مادام نوئه‌مینك اندامی پك كوزلدی . كوزلری رحیم و شفقتلی نظرلرله طولو اولمقله برابر حالاماشیده دوكولن یاشلرك بقیه‌سنی محافظه ایدییورمش كبی تماكدی . فی الحقیقه مادام نوئه‌می ایلك ازدواجنده پك بدبخت اولمشدی . بو فلاكتی هر زمان آكلامغی سور و موسیو پرودان‌ده كنك حزنله دیكلردی . نهایت اولندیلر . موسیو پرودان بو متلی وظیفه‌سنی ایفا ایتمكله برابر میعود كوندر یاشادی . سوكیلی زوجه‌سنه چكمش كونلرك اذاركفاتنی اونوتدیرمق ایچون بیكلرجه چارلر ، وسیله‌لر دوشونیوردی . بتون بو مساعیسنده مسلفنه تقدمنی كوسترمك وصانكه « ایشته بن بویله‌یم » دیمك ایسته‌ین بر غیرت واردی .

موسیو پرودان ، بالخاصه زمان كچدكجه زوجه‌سنك طبیعتنده بعض مناسبتسزلكلر اولدیغنی فرق ایتمكدن خالی قالمیور ، فقط بونی دائما كچن حیاتك قادینك قلبنده براقدیغی مرارتنه حمل ایدییوردی . بو حالدر شبهه‌سز كندی اهتمامی وحسن معامله‌سی نتیجه‌سنده یاواش یاواش زائل اوله‌جقدی .

ایشته دوغروسی آرانیرسه مادام نوئه‌می باشقه قادینلردن نه دها ابی ، نه دها فنا ایدی . موسیو پرودان‌ده مناسبتسز بر آدم دكلدی ، یالكز جان حسیقیجی ایدی ، طبیعی قاری ، قوجه آره‌سنده مصادمه‌لر ، مشافه‌لر ، آتشه‌لر اولدی . موسیو پرودان اك نهایت تسلی ویرمكدن اوصاندی و حسابنك یاكاش جیقدیغنی كوردی : برمطلقه ایله اولمك دها راحت برشی دكلمی ، انكسار خیاله اوغرادیغی ایچون قیزدی . نوئه‌مینك ، اسكیدن ظن ایتدیكی كبی ، اویله معصوم و قباحتسز اولیه‌جغنه بلاتردد حكم ایتدی ، حتی بركون سلفنه آچیدی . زوجه‌سیله ایلك غوغاده بلااختیار :

— زوالی آدم . . .

دیدی . نوئه‌می شاشدی وصوردی :

— زوالی آدمی ؟ كیمدن بحث ایدییورسك .

— برنجی قوجه‌كدن ، زوالی موسیو اوره‌لیه‌دن .

نوئه‌می ویره‌جك جواب بوله‌مادی . قپ قیرمزی كسیلدی . بونیجه‌دن پك ممنون اولان موسیو پرودان سوزینی تكرار ایتمدی وبوكوندن اعتباراً بو سوز هرزمان ایلری سوردولدی . موسیو پرودان :

آثار منتشره

كولر بوز

(كولر بوز) ك ٤٨ نجی نسخه‌سی ، یكی بر پوشیده نفاستله جیقدی . پارلاق وظریف قاریقاتورلر ، خوش ، مزاحی ، كولونجلی فقره‌لرله دولودر . قارئلرمزه مطالعه‌سنی حرارتله توصیه ایده‌رز .

یارینك آلتنجی ماهی اكال ایدن ایلك جلدینك صوك نسخهٔ فوق العاده‌سی غایت زنكین بر صورتده ساحهٔ انتشاره وضع ایدلمش اولدیغندن قارئلرمزك بو نسخهٔ نفیسه‌دن ایدنملرینی توصیه ایدرز .

— آه زوالی آدم . .

دیه‌رك یأس ایله ایچنی چكردی .

★ ★

بركون موسیو و مادام پرودان هنوز اوغله‌یكندن قالقمشلردی . خدمتجی قیز ، اسمنی ویرمك ایسته‌مین برقادینك كندیلریله كوروشمك اوزره كلدیكنی سویلدی . صالونده هیچ طلبیادقلری بركیمسه قادین بكلیوردی . بو قادین :

— بن ایكنجی مادام اوره‌لیه‌یم .

دیدی . موسیو پرودان زوجه‌سیله یاواشجه آلای‌ایتدی :

— سنك وكیلك . .

مادام اوره‌لیه سبب زیارتنی ایضاح ایدییوردی :

— سزی راحتسز ایتدیكمدن طولایی عفویمی رجا ایدرم . سزدن بویوك برخدمت ایلك طلب ایده‌جكم . .

موسیو پرودان :

— اكر خصوصی ایسه بن چیقه‌یم

دیدی .

مسافر :

— بالعكس . .

جوابنی ویردی واكلاندی : موسیو اوره‌لیه ایله اولنه‌لی برسنه اولمش ایدی . فقط بو آدمله كچینمك ، اذاسنه ، جفاسنه قاتلانمق قابل دكلدی . بناءً علیه مادام پرودانك طلاقده موفق ارلمق ایچون نه‌یاپدیغنی اكلامق ایسته‌یوردی .

نه‌ئوی بو ایضاحاتی مراقله دیكلدی . مسافره بر چوق سؤالر ایراد ایتدی ، ایضاحات ومعلومات ویردی وكنیج قادین آكلاتدقجه كیندی باشندن كچن بو حالاری تخطر ایتدی ، كوزلری طولدی ، دریندن آهلر چكدی . بوحكایه‌یی دیكله‌ین موسیو پرودان‌ده متأثر اوله‌رق :

— زوالی قادینلر . . .

دیه میرلداندی . مادام اوره‌لیه كیدنجه زوجه‌سنی قوللری آره‌سنه آلدی وكوزل كوزلرینی اوپه‌رك :

— سوكیلی نوئه‌می ، بنی عفوایدر . میسك ؟ بن سنا صوك كونلرده حقسز معامله ایتدم . كوره‌جكسك ، كندیمی البته عفو ایتدیره‌جكم .

دیدی .

★ ★

ایرتسی كونی مادام پرودان برقوه‌لو شكرله آله‌رق برای تشكر آرقداشلرندن ماموازل ده‌زایی‌نك اینه كیتدی . چونكه بركون اول اوینانان برقومدیا هر ایكیسی آره‌سنده ترتیب اولنمشدی . مادموازل ده‌زایی ذوق ایچنده یاشایان وظواهری محافظه ایچون آره‌صره تیاتروجیلق ایدن برقادیندی .

بویوك مسامره

شهیدلر مزرك عائله‌لری ایچون

اونلر ، ناحق وناسزد بر استیلانك هزشیشی قیروب دوكك ، سیلوب سوپورمك ایسته‌ین انصاسز سیلنه قارشی وطنك باغرنده بر یر انسان كوكسندن سدلر تشكیل ایتدیلر . اونلر ، بویوك‌لرنده وبیلكلرنده اسارت زنجیری كورمه‌مك ایچون قورشونلره وسونكولره آتیلوب دنیایه كوزلرینی قاپادیلر ؛ مبارك قانلریله اناطولی طوپراقلرینه بر قیزیل داستان یازدیلر . اونلر ، شمدی كوكدن بزه باقیورلر . آرقاده براقدقلری آنالرك ، قادینلرك ، چوجوقلرك ، بوتون پارلاقلغی صیجاق یاشلرله آریتمش ، اوكسوز نظرلری قارشیسنده بز نه‌یاپه‌جغز ، دیه‌یه باقیورلر . بزی یاشاتمق ایچون ثوللرك عائله‌لرینه بورجلو اولدیغمزشی تودنه‌نه‌یه‌جك قدر بیوك برمنت وحرمتدر .

« شهید عائله‌لرینه یاردیم برلكی » بزدن اونلر ایچین یالكز كوچوك برامداد ایستیور . خایر ، بویراحسان واعانه دكل برناموس وشرف ویركیسیدر . بو ویركینك جبر ایدن وجزالاندیران تحصیلداری یوق . اونی طرح ایده‌ن وجدانك امرینی دیكله‌مك ایسته‌میورسه‌ق ادا ایتمكسزین‌ده سربست كزه بیلیرز .

استانبوللیلر ، یارینكی مسامره‌یه كیدیكز . فاتحك بویوك روحی تنفس ایتدیكز هوایه سینمش ، بزی ترصد ایدییور .

ارقودیفكز غزه‌لری غرب جبهه‌سی قوماندانلغنه كوندریلكز . بو غزه‌لر قهرمانه غازیلرمزه توزیع ایدیلرجكدر .

بورسه

٣٠ مارت : پنجشنبه
ساعت : ١٢

تحولات	اچیلدی
استقراض داخلی	١٧ ٢٧
دیون موحده	٢٦ ٢٥
دوم اناطولی تمور یولاری . . .	٧ ٦٠
آناطولی تمور یولی (آ) و(ب) ترتیبی	٩ ٨٠
« « « (ث)	٨ ٥٠
آقسیون آناطولی	
توللی شرکت عثمانیسی . . .	٤ ٨٥
دوسعادت تراموای شرکتی . .	٤ ٧٥
« ریختم	
اسکله‌لر وقاقنی دی مو شرکتی . .	
حصه سندلری	
بانق عثمانی	
دیون	
سلانیك بانقه‌سی	٣٤ ٥٥
اعتبار ملی بانقه‌سی	
ممالك عثمانیه توتون اداره اقتصادیه‌سی	
آناطولی تمور یولی (بوزده ٦٠)	
مدانیه بورسه تمور یولی شرکتی .	
دوسعادت تراموای	
« ریختم	
شرکت تجاریه	
« « تنزیه	
ارسلان چمنتو	

اعظمی فیئات

٢٣ مارت ٣٣٨ تاریخندن ٥ نیسان ٣٣٨ تاریخنه قادار معتبر اولمق اوزره مواد غذائیه وحوایج ضروریه‌یه موضوع اعظمی فیئاتی مبین لیسته‌در :

اسامی	فیئات	اسامی	فیئات
مارتیسقوپرنجی اجنبی اونلر	٢٢	اکسترا اکسترا کوچك صابونی	٤٣
ایکنجی « «	١٨	« برلی « «	٣٧
اکسترا برنجی برلی «	١٩	خالص طوزلی طربزون تره‌یاغی	١٩٠
ایکنجی « «	١٦	عادی « « «	١٤٠
آمریقا بلوروز برنجی	٣٢	برنجی آمریقان یاغی	٧٤
اسپانیا «	٢٩	ایکنجی « «	٧٠
مصر (رشید)	—	اوچنجی « «	—
سیام «	٣٢	روم ایلی بیاض پنیری برنجی	١١٢
انکلیز برنجی	١٩	بولغار « «	٩٥
« برنجی قیریقلی	—	طولوم پنیری	٩٥
برلی اسمر مقارنه	٣٢	برلی برنجی زیتون	٤٠
ایرمك مقارنه‌سی	٣٥	« ایکنجی «	٣٠
یصی چالی فاصولیه‌سی	١٩	« اوچنجی «	٢٠
اورنه « «	١٥	برنجی آمریقا غازیاغی	١٧
طربزون صرمه‌سالی «	١١	دوکه رومانیا «	١٣
رومانیا صرمه‌سالی فاصولیه‌سی	١١	دوکه باطوم «	١٤
خروس «	١٦،٢٠	اینجه طوز	١٠
بولغار پاتاتسی	—	ایری یمکلك صوغان	١٢،٢٠
آطه پازاری اوفق پاتاتسی	١٣	بولغار صوغانی	١٠
آطه‌پازاری قله پاتاتسی	١٠	قیوبرجیق قوبون آتی	١٢٠
مارسلیا پاتاتس	١٤	ایکنجی قیوبرجیق	١٠٥
هولاندا خالص قرستالیزه توز شکر	٣٧	برنجی داغلیچ قره‌مان	١١٠
آمریقا «	٣٦	ایکنجی « «	١٠٠
جاوا مالی «	٣٦	اوچنجی « «	٨٠
تربسته کوپ	٤٢	خالص سود	٣٦
هولاندا کوپ «	٤٢	ساده طحن حلواسی شکرله‌مه‌ول	٥٠
قاره «	٣٩	« ایکنجی	—
اکسترا اکسترا یمکلك زیتون یاغی	٧٨		
برنجی « «	٧٣		
ایکنجی یمکلك زیتون یاغی	٦٦		

١ — لیسته‌ده محرر اولمیان سائر اشیا ومواد غذائیه‌یی اصناف طوپدن آلدقلری فیئاته قیه‌سنه یوزده اون بشه قادار تمتع ضم ایده‌رك صاته بیله‌جكلردر .

٢ — اصناف ، طوز مستثنا اولدیغی حالده ، مسافات بعیده ایچون مواد غذائیه‌یی اعظمی فیئاتلره ایكیشر ، مسافات متوسطه ایچون بر غروش ضم ایله صاته بیله‌جكلردر .

٣ — لیسته‌ده مقید اعظمی فیئاتدن ولو جزئی اولسون ـ فضله اوله‌رق صاتیش اجرا ایدنلرله هرمالك اوزرینه آنیكت قوبمایان اصناف حقنده ٢٧ مایس ٣٣٦ تاریخلی قرارنامه‌نك دردنجی ماده‌سی احكامی تطبیق اولنه‌جقدر .

٤ — لیسته‌ده مندرج مواد غذائیه فیأتنه دائر شكایتلری اولان اصناف ، طوغریدن طوغری‌یه شهراماتی اعاشه شعبه‌سنه مراجعت ایده‌بیلیرلر .

٥ — اهالیٔ محترمه ، مواد غذائیه فیأتنه دائر هرهانكی براصناف حقنده واقع اوله‌جق مراجعت وشكایاتی اك یاقین دوائر بلدیه‌مأمورلرینه ویا ضابطهٔ بلدیه وظیفه‌سیله مكلف اولوب قره‌غولاردە بولنان پولیس قومیسرمعاونلرینه شفاهاً ویا تحریراً بیلدیردكلری تقدیرده شكایات واقعه درحال نظر دقته آلنه‌جقدر .

غریپ ، انفلوانزا ، بوغمجاجه ، نزله اوكسوروكاری ایچون اك مؤثر دوا

دوقتور احسانه

اوكسوروك شروبی‌در .

كبار علی كاغدی
سیغاره كاغدلرینك
اك كیاری زاك اعلاسیدر .

توتونك لذتی

آنجق سیغاره كاغدینك نفاستی ایله قائمدر . پیاسه‌ده موجود سیغاره كاغدلرینك اك اعلا واك نفیسی اوته‌دنبری رغبت عمومیه‌یی قزانمش قرمزی كونسه شكلنده‌كی مشهور

« بون » كاغدیدر

تقلیدلرندن صاقنمق ایچون (خ دراغونی) مهرینه و« بون » كلمه‌سنه دقت بیورلمسی توصیه اولنور .

مصر چیلرده یكی خانه خ . دراغونی

تالمونه
سودلی چیقولاته‌سی
اك اعلادر .
عمومی آجنتسی : غلطه‌ده موبخانه دونومیقوخان
تلفون : بك اوغلی ٢٩٠٧

وجهرلك طراوت واطافتی ایچون
CRÈME SIMON
نفیس « قرم سیمون » مستحضری جلدی شایان حیرت برصورتده بیاضلاتیر وفوق العاده بر طراوت بخش ایدر . بناءً علیه وجهك طراوتنی وكوزللكنی محافظه ایچون حقیقی قرم سیمون ایله خفیف برصورتده ماساژ اجراسی كافیدر . مؤثرینی اتمام ایچون (قرم سیمون) ك لازم غیر مقارقلری اولان قرم سیمون پودره‌سی وقرم سیمون صابونی قوللانملیدر . [ز . سیمون وشركاسی] پارس ، فوبورغ سنت مارتن نومرو ٥٩

اوزوم قیزی

تقویم ارقات

اوقات	اذانی ساعت	وسطی ساعت
طلوع شمس	١١ ١٤	٥ ٤٧
ظهر	٥ ٤٧	١ ١٩
عصر اول	٩ ٢٠	٤ ٥١
غروب	١٢ ٠٠	٧ ٣٢
عشاء	١ ٣٣	٨ ٠٥
امساك	٩ ٢٥	٥ ٠٧

روز قاسم : ١٤٣

مدیر مسئول — بهجت نامی

نیاز و دسینه‌مال

بوكوندن اعتباراً پنجشنبه اقشامنه قدر

علمدار سینه‌ماسی

(صافو) جهان آوتیسی سوسرو ممثله‌سی : پولانه‌غری‌نك تمثیل بدیعی ٥ قسم .

كمال بك سینه‌ماسی (زول وه‌رن) ك انتقام آطه‌سی (٤) ، (٥) و (٦) نجی سه‌ریلر عینی زمانده : قومیق فانی

ایتالیان اوپه‌رتی

بو اقشام « بال تابارەن » یارین كوندوز « قاسینكشفه » « اقشام ماوی مازورقا » پازار كوندوز « چارداش »

علی افندی سینه‌ماسی

(یدی بلا ـ ظلمتلر قرالی)

غزته‌مز طرفندن تفرقه صورتیله نشر ایدلمكده اولان بو فوق العاده رومانك (٧) ، (٨) و (٩) نجی سه‌ریلر وتفرعات سائره قاضی كوینده قوش دیلی تیاتروسنده یارین (كوندوز وكیجه خانملره بكاره) صالی كونی شهزاده باشنده فوق العاده رغبته مظهر اولان (چارداش فوستین) اوپره‌ت ٣ پرده

باقوس راقیی

زبانلر مباحثی

ترجمانك تفرقه‌سی — نومرو ١٠٧

[فرانسزجه‌دن]

استكراه ایدییوردم . اولو حالنده‌ده نفرت ایدییوردم .

— اولدیردكمی ؟

— اولدیردم .

— بدلاتی . .

— انتقام

— سنك كبی بر آدم انتقامه تنزل ایتمز . غایه‌سنه بوردم . سن هم كوچوكلك هم بدلاتی ایتمشك ...

— آنه !

— آكلات ، آكلات . .

غلو حدتندن تره‌یوردی . فقط كبر وغرورینك تأثیریله كندینی ضبط ایتدی :

— حقلی اوله بیلیرسك آنه ، فقط بنی نه ایچون مادی ذوقلره مجاوبتدن قورقارمادك ؟ نه‌یه بنی دیكر اركككار كبی بویوتدك ؟ بوتهونی بكا ویرن سن دكلمیدە كیمدر ؟

— بن سكا ، بالخاصه نفسكه قارشی متین و جسور اولمغی اوكرتمدم ، متمادیاً حظ قطعی‌یه قدر صاف و قوتلی بولنمغی توصیه ایتمدمی ؟

— اوح ، بونی بن پك كیچ ، پك صوكره آكلادم . . . قارشیمه ملمون نیكتالوب جیقوبده قوتمدن قورتوله‌رق بابلی‌یی آلوب كوتوردیكی زمان ... آلتنجی روپر اویوق قباده اسارته دوشركن شوالزروقه خبرویره‌مدیكی زمان ... ایشته آنه ، بووقایعدن صوكره بن‌ده شهرتی بر طرفه براقدم ؛ دیكر شخصیتمله اوزون مذاكره‌لره كیردم . ثه‌له‌دی نام واسطه‌سیله اطرافه قوتلی اثیرلر نشر ایده‌بیلمك ایچون تكرار چالیشدم ؛ یكی تجربه‌لر اجرا ایتدم . وبلفریده یكی اوامر وتعلیمات ویردم . شمدی وبلفریدن‌زی قطب شمالیده بكلیور . كوردك آ آنه ، آرزو ایتدیكك وجهله نفسمی مغلوب ایتدم .

— انسانلری‌ده آنجق بوشرط ایله مغلوب ایده‌جكسك .

— ایده‌جكم ، ثه‌له‌دی نام قطبك قوهٔ مغناطیسیه‌سی آلتنده برقاچ كونده تكمل ایده‌جك واوسایه‌ده بتون دنیایی امرم آلتنه آله‌جغم .

غلو صوصدی . آنه‌سنك قارشیسنه دیكیلمش ، مدهش بر وضعیتده ایدی . دیپاندە طوغرولدی . شبهه‌دی كوزلری اولیكی كبی صفوق وحرارتسز دكلدی . طوغوردیغی وارثه كلدك انتقامنی آلمق ایچون یتیشدیردیكی اوغلنه ایچندن قیغلجلر چیقان كوزلری باقیوردی .

— غلو ، اوغلم . طوغری اوله‌رق سویلدیكم سوزلردن طولایی قیزما . بن سنی دائما بویله كورمك ایستیرم .

— آه ، آنه ... فقط بوتون دنیایه حاكم اوله‌جغم ، هركسی آیاقلرم آلتنده تیتره‌ته‌جكم وقت بكا سسنك وجودكدن وقانكدن آقان شهوتی تسكین ایچون پایه‌جغم شیلری تنقیده قالقیشیا . بوتون قادینلره قارشی اولان حرصم شیمدی ایزه‌نله بابلی اوستنده طوپلانیور ، بوتون اركككلره قارشی اولان كینم یالكز سه‌نلره توجه ایدییور . ظفرك ایرته‌سی كونی یعنی ١٣ حزیرانده ایرنه تمامكله برابر ، زان دوسه‌نلری‌ده تعذیب ایده‌جكم . اوت بابلی‌یی قوللارم آره‌سنه آلدیغمی زان دوسه‌نلر نه‌دنا ایده‌جك ... آه بو اونك ایچون نه اشكنجه ! . سه‌نلر ، اك بویوك دشمنم ! . . آز قالسین بنی مغلوب ایدییوردی . حالاده اوغراشیور ، فقط اله كچه‌جك ...

— اوغلم ١١ حزیرانده بن‌ده اونه دونه‌جكم و اوراده وارنه‌كارك غالبیتی تسعید ایده‌جكم

و صوكره سرت وصفوق بر طاوره :

— بابلی‌نك آننه‌سنی نه یاپدك ؟

— بوراده . اسیر . .

— اونی بكا ویره‌جكسك .

— ویریرم .

— نیمده كوچوك حدتلرم وار . وقتیله كوزل دونالا دیه یاد ایدیلن بو قادینك بكا آغلامسنی ، یالوارمسنی ایسترم .

— ایسته‌دیكك كبی یاپ .

— تشكر ایده‌رم ، زوختك قیزی مینا نه اولدی ؟

— برای تجربه اولدیردم .

— یا بابامی ، قرده‌شلری ؟ .

— مناسبتسزلك ایتدیلر . اولدیردم .

— بدتهولدی آچیدم ، سویدیردم .

— باشقه بولورز .

— شبهه‌سز ...

وبو اختیارقادینك كوزلری غریب بر صورتده پارلادی .

٤ ـ قطب شمالیده

غلوفون وارنه‌كك شیطانی ذكاسنك قطب شمالیده كشف ایتدیكی شیئی نه ١٨٩٥ تاریخنده ثانیاً ، نه ده ١٩٠٨ ده قوماندان په‌ری كشف ایده بیلیردی .

بو كشفده شوندن عبارتدی : قطب شمالی اكثریا ظن ایدلدیكی كبی بحر منجمدك طوكمش صولریله اورتولمش بر بر دكلدر . یعنی نانش و قوماندان په‌ری بولندقلری پرده یوز طبقه‌سنی قازسه‌لر واون بر متره قدر اشاغی اینسه‌لردی ، اوكارینه دكز صویی دكل قایا وطوپراق چیقه‌جقدی .

غلوفون وارنه‌كك بونی هندستانده‌كی بزلر اوقودقدن ، تدقیقاتده بولندقدن صكره كشف ایتمشدی . یانده اقرباسندن برطاقلری وبعض شمالی تیتیلیلر اولدیغی حالده مونغولستانی وسیبریانی قطع ایدرك شماله دوغری چیقمشدی . بحر منجمد شمالینك كنارنده بوتون براسكیمو قبیله‌سنی قوهٔ سحریه‌سیله كندیسنه رام ایتدكدن صوكره اونلری قیزافلر وكوبكاریله فرانسوازوزه‌ف قطعه‌سنك شرقنه یعنی قطب شمالی‌یه كوتورمشدی .

وارنه‌كارده پك یكی وتكمل ایتمش آلات وادوات وار ایدی . علی الخصوص تیتیلیلردن بری اوصره‌ده یكی بر آلت ایجاد ایتمشدی . بو آلت محیر العقول اوله‌جق قدر حساس بر چوبوقدن عبارت ایدی و بر آلتنده بولنان معدنلری ارائه ایدردی .

بو سایه‌ده وارنه‌كار وتیتیلیله دنیانك مقناطیسی اك فضله اولان قطب نقطه‌سنی بوله‌رق قازدیلر . غلافون وارنه‌نك بو كشفندن نه قازاندیغی همان تقدیر ایتدی .

وبركون بوندن استفاده ایده‌جكنی دها اوزمان دوشوندی . ناملو یولنه دوام ایتدی . سیاحلر قطب شمالی‌یی آره‌لرنده براقه‌رق غروئلانده طوغری ایندیلر . بو قطعه‌یی باشدن باشه‌كچدیلر . قروال بوونده قیصرغوت تحت البحری بكلیوردی . تحت البحره كیرلنجه تیتیلیلر غازله اخناق ایدلدی ، جسدلری دكزه آتلدی . بناءً علیه قطبك بوسرینه یالكز وار . نه كار ، دها طوغروسی بو سیاحته اشتراك ایدن وارنه كار واقعدی . اسكیمولر دائماً برشی آكلامایورلردی .

برسنه صكره اون اوچنجی غلو ایله اقرباسندن اولجه یانده بولنمش اولانلر یعنی ویلفرید ، غلاس ، دوربوقس وقریغ قیصرغوت تحت البحریله تكرار قطب شمالی‌یه كیتدیلر . تحت البحر سمیت بوغازندن كچدكدن صوكره بوكلدی ، بوزله تماس ایتدی . بونك اوزرینه تحت البحرك اوست قسمی آچیله‌رق آلتلر چالیشدی وبوز دلیندی . ایچنده كیلر آچیق هوایه چیقدیلر . قطب شمالیدن آنجق طقوز كیلومتره اوزاقده ایدیلر . یالزنده كتیرد كاری بیاض عمله‌لرده یاودیغنه بو سفر بش یوز متره مربعی مسافه‌ده‌كی بوزلری الكتریقی قوتیله اریتدیلر ، بومبالرله آندیلر و قایانك اوستنه بر او یاپدیلر .

مابعدی وار